

La Mujer Ternera Búfalo Blanco y la Pipa Sagrada

Era el tiempo cuando había muy poca comida en el campamento y la gente tenía hambre. Dos jóvenes fueron enviados a explorar para encontrar piezas de caza. Se fueron a pie porque era el tiempo antes de los caballos, el gran Espíritu Perro, se les diera a la gente. Los dos jóvenes cazaron por mucho tiempo, pero no tuvieron suerte. Finalmente subieron hacia la cima de una montaña y vieron hacia el oeste.

“¿Qué es eso?” Dijo uno de los jóvenes.

“No lo puedo decir, pero viene hacia nosotros”, dijo el otro.

Y así fue. Al principio pensaron que era un animal, pero cuando la forma se fue acercando vieron que era una mujer. Estaba vestida en una piel de búfalo blanco y llevaba algo en las manos. Caminaba tan ligeramente que parecía que estaba flotando con sus pies casi sin tocar la tierra.

Entonces el primer joven se dio cuenta que ella podía ser una persona sagrada conocida como “la Mujer Ternera Búfalo Blanco” y sus mentes se llenaron con buenos pensamientos.

Entonces la Mujer Ternera Búfalo Blanco habló. “Ve con tu gente”, dijo, agarrando el bulto en sus manos para que los jóvenes lo pudieran ver. “Dile a tu gente que es una cosa buena lo que estoy llevando. Estoy llevando una cosa sagrada a tu nación, un mensaje de la Gente Búfalo. Hagan una casa de medicina para mi y prepárenla. Iré allá cuando pasen cuatro días”.

Los jóvenes hicieron lo que le fue dicho. Regresaron con su gente y dieron el mensaje. Entonces el pregonero fue por todo el campamento y les dijo a toda la gente que algo sagrado venía y que todas las cosas deberían estar listas. Construyeron la casa de medicina e hicieron un altar de tierra orientada al oeste.

Pasaron cuatro días y entonces la gente vio algo que venía hacia ellos. Cuando eso se acercó, vieron que era la Mujer Ternera Búfalo Blanco. En sus manos llevaba el bulto y un montón de salvia sagrada. La gente le dio la bienvenida en la casa de medicina y le dieron el asiento de honor. Entonces desarrolló el bulto para mostrarles lo que traía. Era la Pipa Sagrada. Cuando la agarró para mostrársela les dijo lo que significaba.

“El hornillo de la Pipa Sagrada”, dijo “esta hecho de piedra roja. Representa la carne y sangre de la Gente Búfalo y de toda la otra Gente. El cañón de la Pipa representa a todos los árboles y plantas, todas las cosas verdes y que crecen en esta Tierra. El humo que pasa por la Pipa representa el viento sagrado, el aliento que lleva las plegarias a Wakan Tanka el Creador”.

Cuando terminó de enseñarles la Pipa, le dijo a la gente cómo agarrarla y como ofrendarla a la Tierra y Cielo y a las Cuatro Direcciones Sagradas. Les dijo muchas cosas que tenían que recordar.

“La Pipa Sagrada”, dijo la Mujer Ternera Búfalo Blanco, “les mostrará el Buen Camino Rojo. Sígalo y los llevará en el camino correcto”. Ahora dijo, “me voy a ir, pero me verán de nuevo”.

Entonces empezó a caminar hacia donde se ponía el sol. La gente la vio irse, y vieron que se detuvo y rodó hacia la Tierra. Cuando se puso de pie era un búfalo negro. Fue más lejos y rodó de nuevo a la Tierra. Esta vez cuando se levanto era un búfalo café. Fue más lejos y rodó por tercera vez y se levanto. Ahora la gente vio que era un búfalo rojo. De nuevo camino más lejos y por cuarta y última vez rodó hacia la tierra. Esta vez se convirtió en una ternera blanca y continuó caminando hasta que desapareció en el horizonte.

Tan pronto como la Mujer Ternera Búfalo Blanco se fue, rebaños de búfalos se vieron en todo alrededor del campamento. La gente pudo cazar y dieron gracias con la Pipa Sagrada por las bendiciones que se les habían dado. Mientras siguieron el buen camino rojo de la Pipa Sagrada y recordaron lo que la Mujer Ternera Búfalo Blanco les había enseñado, que todas las cosas estaban unidas como las partes de la Pipa Sagrada, vivieron felices y bien.

(Historia adaptada de Michael J. Caduto y Joseph Bruchac’s *Keepers of the Earth* con permiso de Fulcrum Publishing, Inc. 1989.)